

Guida alla soluzione dei problemi

La lista di verifica seguente serve a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono riscontrare durante l'uso di questo apparecchio.

Prima di consultare la lista che segue, vedere le procedure di collegamento e operative.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER/PROTECTOR è spento.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile. La presa di terra è mal collegata. → Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina. La tensione che arriva al terminale remoto è troppo bassa. • L'unità principale collegata è spenta. → Accenderla. • Il sistema utilizza troppi amplificatori. → Utilizzare un relè. Verificare il voltaggio della batteria (10,5 – 16 V).
L'indicatore OVER CURRENT si illumina in rosso.	Spegnere l'interruttore di alimentazione. Le uscite del diffusore sono cortocircuitate. → Porre rimedio alla causa del cortocircuito.
L'indicatore OFFSET si illumina in rosso.	Spegnere l'interruttore di alimentazione. Accertarsi che il cavo del diffusore e il cavo di terra siano saldamente collegati.
L'indicatore THERMAL si illumina in rosso.	Si è verificato un surriscaldamento anomalo dell'apparecchio. • Utilizzare diffusori con impedenza (tra 2 e 8 ohm) appropriata. • Accertarsi di posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
L'alternatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono troppo vicini ai cavi delle prese a piedini RCA. → Allontanarli. La presa di terra è mal collegata. → Collegarla fermamente ad un punto metallico dell'auto. I cavi dei diffusori negativi toccano il telaio della macchina. → Allontanarli dal telaio della macchina.
Il suono è soffocato.	Il selettore FILTER si trova in posizione "LPF".
Il suono è troppo basso.	Il comando di regolazione LEVEL si trova in posizione "MIN".
Non viene emesso alcun suono.	Il selettore FILTER non è impostato correttamente; impostarlo correttamente.
Quando si preme il tasto TEST TONE non viene emesso alcun tono di prova.	I cavi non sono collegati in modo corretto. → Verificare i collegamenti e ricollegare di conseguenza.

In caso di problemi o domande relativi all'apparecchio che non sono riportati in questo manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Ο ακόλουθος πίνακας θα σας βοηθήσει στην επίλυση των περισσότερων προβλημάτων, που μπορεί να συναντήσετε με τη συσκευή.

Πριν διαβάσετε τον παρακάτω πίνακα, διαβάστε τις διαδικασίες σύνδεσης και λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία/Λύση
Η ένδειξη POWER/PROTECTOR δεν ανάβει.	Έχει καεί η ασφάλεια. → Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια καινούργια. Το καλώδιο γείωσης του αυτοκινήτου δεν είναι καλά συνδεδεμένο. → Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Η τάση που πηγαίνει στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή. • Η συνδεδεμένη κύρια συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη. → Ενεργοποιήστε την κύρια συσκευή. • Το σύστημα χρησιμοποιεί υπεράριθμους ενισχυτές. → Χρησιμοποιήστε ένα ρελέ. Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας (10.5 – 16 V).
Η ένδειξη OVER CURRENT ανάβει σε κόκκινο χρώμα.	Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Οι έξοδοι των ηχείων είναι βραχυκυκλωμένες. → Επιδιορθώστε την αιτία του βραχυκυκλώματος.
Η ένδειξη OFFSET ανάβει σε κόκκινο χρώμα.	Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του ηχείου και το καλώδιο γείωσης είναι καλά συνδεδεμένα.
Η ένδειξη THERMAL ανάβει σε κόκκινο χρώμα.	Η συσκευή υπερθερμαίνεται υπερβολικά. • Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση (2 έως 8 ohms). • Εξασφαλίστε την τοποθέτηση της συσκευής σε καλά αεριζόμενη θέση.
Ακούγεται θόρυβος από τον εναλλάκτη.	Τα καλώδια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA. → Κρατάτε τα δύο καλώδια σε απόσταση μεταξύ τους. Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο. → Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Τα αρνητικά καλώδια των ηχείων έρχονται σε επαφή με το σασί του αυτοκινήτου. → Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το σασί του αυτοκινήτου.
Ο ήχος ακούγεται πνιγμένος.	Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "LPF".
Ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	Ο περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL βρίσκεται στη θέση "MIN".
Δεν ακούγεται ήχος.	Ο διακόπτης επιλογής FILTER έχει τοποθετηθεί ανάμεσα από δύο ρυθμίσεις (μη σωστή θέση). Γυρίστε το διακόπτη σε σωστή θέση.
Δεν ακούγεται δοκιμαστικός τόνος όταν πιάσετε το πλήκτρο TEST TONE.	Η καλωδίωση δεν έχει γίνει σωστά. → Ελέγξτε τις συνδέσεις και καλωδίωστε ξανά όπου χρειάζεται.

Εάν έχετε κάποια ερωτήματα ή προβλήματα σχετικά με τη συσκευή σας, τα οποία δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο, παρακαλώ συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Stereo Power Amplifier

Istruzioni per l'uso

Οδηγίες Λειτουργίας

XM-255EX

Sony Corporation ©2000 Printed in Korea

Specifiche tecniche

Tipo di circuito	Circuito OTL (uscita senza trasformatore) Alimentazione a impulsi Prese a piedini RCA Connettore d'ingresso alto livello	Gamma di regolazione del livello di ingresso 0,2 – 4,0 V (prese a piedini RCA) 0,4 – 8,0 V (Ingresso alto livello)
Ingressi	Terminali dei diffusori	Filtro Low-pass 50 – 200 Hz, –18 dB/oct
Uscite	Spinotti a doppio capo 2 – 8 Ω (stereo)	Alimentazione Batteria auto 12 V CC (terra negativa)
Impedenza diffusori	4 – 8 Ω (se si utilizza un amplificatore a ponte)	Tensione di alimentazione 10,5 – 16 V
Uscite massime	120 watt × 2 (a 4 Ω) 150 watt × 2 (a 2 Ω) 300 watt (monofonico, a 4 Ω)	Flusso corrente Ad uscita nominale: 15 A Ingresso remoto: 1,4 mA
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14.4 V)	55 watt × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 Ω) 70 watt × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) 140 watt (monofonico) (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω)	Dimensioni approssimative. 237 × 52 × 170 mm (l/a/p) escluse parti sporgenti e comandi
Risposta in frequenza	5 Hz – 100 kHz (±3 dB)	Peso Circa 1,5 kg esclusi gli accessori
Distorsione armonica	0,005 % o inferiore (a 1kHz, 4 Ω)	Accessori forniti Viti di montaggio (4) Cappuccio terminale (1)
		Accessori opzionali Cavo di collegamento per amplificatore di potenza RC-46
		Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Σύστημα κυκλώματος	Κύκλωμα OTL (χωρίς μετασχηματιστή εξόδου) Τροφοδοτικό παλμών	Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου 0,2 – 4,0 V (βύσματα RCA) 0,4 – 8,0 V (Είσοδος υψηλής στάθμης)
Είσοδοι	Βύσματα RCA Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης	Χαμηλοπερατό φίλτρο 50 – 200 Hz, –18 dB/oct
Έξοδοι	Ακροδέκτες ηχείων	Απαιτήσεις ισχύος Μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση)
Σύνθετη αντίσταση ηχείων	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (για χρήση ως ενισχυτής γεφύρωσης)	Τάση τροφοδοσίας 10,5 – 16 V
Μέγιστη ισχύς εξόδου	120 W × 2 (στα 4 Ω) 150 W × 2 (στα 2 Ω) 300 W (Μονοφωνικός στα 4 Ω)	Κατανάλωση ρεύματος σε ονομαστική έξοδο: 15 A Είσοδος τηλεχειριστηρίου: 1,4 mA
Ονομαστικές έξοδοι (τάση τροφοδοσίας στα 14.4 V)	55 W × 2 (20 Hz - 20 kHz, 0,04 % THD, στα 4 Ω) 70 W × 2 (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % THD, στα 2 Ω) 140 W (Μονοφωνικός) (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % THD, στα 4 Ω)	Διαστάσεις 237 × 52 × 170 mm περίπου (π/υ/β) χωρίς τα προεξέχοντα εξαρτήματα και τα χειριστήρια
Απόκριση συχνότητας	5 Hz – 100 kHz (±3 dB)	Βάρος 1,5 kg περίπου χωρίς τα αξεσουάρ
Αρμονική παραμόρφωση	0,005 % ή μικρότερη (στο 1kHz, 4 Ω)	Παραχόμενα αξεσουάρ Βίδες στήριξης (4), Καπάκι ακροδέκτη (1)
		Προαιρετικά αξεσουάρ Καλώδιο σύνδεσης για ενισχυτή RC-46
		Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Caratteristiche tecniche

- Potenza di uscita massima di 120 watt per canale (a 4 ohm).
- Questo apparecchio può essere utilizzato come un amplificatore di collegamento con un'uscita massima di 300 watt.
- È possibile eseguire un collegamento diretto con l'uscita dei diffusori dell'autoradio se non è dotata di un ingresso in linea (collegamento d'ingresso alto livello).
- Filtro passa-basso (LPF) variabile incorporato.
- Possibilità di collegamento in modalità doppia con un sistema che prevede più diffusori.
- Il circuito di sicurezza*1 e l'indicatore sono in dotazione.
- Alimentazione a impulsi*2 per un'alimentazione in uscita stabile e regolata.

*1 Circuito di sicurezza

Questo amplificatore è dotato di un circuito di sicurezza che opera nei seguenti casi:

- in caso di surriscaldamento
- quando viene generata corrente CC.
- quando i terminali dei diffusori sono in corto circuito.

Il colore dell'indicatore POWER/PROTECTOR cambia da verde a rosso e l'apparecchio si spegne.

In tal caso spegnere l'apparecchiatura collegata, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del problema di funzionamento. In caso di surriscaldamento dell'amplificatore, attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di utilizzarlo di nuovo.

*2 Alimentazione a impulsi

Questo apparecchio ha un regolatore di alimentazione integrato che converte l'alimentazione proveniente dalla batteria auto CC 12 V in impulsi ad alta velocità mediante un selettore semiconduttore. Questi impulsi vengono trasmessi da un trasformatore di impulsi incorporato e separati in corrente positiva e negativa prima di essere convertiti nuovamente in corrente continua. In tal modo è possibile regolare la corrente fluttuante proveniente dalla batteria auto. Questo sistema di alimentazione garantisce un'efficiente fonte di energia elettrica con un'uscita di impedenza bassa.

Χαρακτηριστικά

- Μέγιστη ισχύς εξόδου 120 watt ανά κανάλι (στα 4 ohms).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενισχυτής γεφύρωσης με μέγιστη ισχύ εξόδου 300 watt.
- Μπορεί να γίνει απευθείας σύνδεση με την έξοδο ηχείων του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας, εάν αυτό δεν διαθέτει έξοδο γραμμής (Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης).
- Ενσωματωμένο κύκλωμα μεταβλητού LPF (Χαμηλοπερατό φίλτρο).
- Είναι δυνατή η σύνδεση διπλής λειτουργίας για ένα σύστημα πολλαπλών ηχείων
- Παρέχεται κύκλωμα και ένδειξη προστασίας*1.
- Τροφοδοτικό παλμών*2 για σταθερή, σταθεροποιημένη ισχύ εξόδου.

*1 Κύκλωμα προστασίας

Ο παρών ενισχυτής είναι εφοδιασμένος με ένα κύκλωμα προστασίας το οποίο ενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- αν υπερθερμανθεί η συσκευή
- αν δημιουργηθεί ένα συνεχές ρεύμα DC
- αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες των ηχείων.

Το χρώμα της ένδειξης POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή απενεργοποιείται.

Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε το συνδεδεμένο εξοπλισμό, βγάλτε την κασέτα ή το δίσκο και εντοπίστε την αιτία της δυσλειτουργίας. Εάν ο ενισχυτής έχει υπερθερμανθεί, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ξανά, περιμένετε να κρυώσει.

*2 Τροφοδοτικό παλμών

Η συσκευή αυτή διαθέτει έναν ενσωματωμένο σταθεροποιητή ισχύος, ο οποίος μετατρέπει την ισχύ που παρέχεται από την μπαταρία του αυτοκινήτου DC 12 V σε παλμούς μεγάλης ταχύτητας, χρησιμοποιώντας ένα διακόπτη ημιαγωγού. Οι παλμοί αυτοί κλιμακώνονται από τον ενσωματωμένο μετασχηματιστή παλμών και διαχωρίζονται τόσο σε θετικές όσο και σε αρνητικές τροφοδοσίες, πριν μετατραπούν και πάλι σε συνεχές ρεύμα. Με αυτό τον τρόπο σταθεροποιείται η κυμαινόμενη τάση της μπαταρίας του αυτοκινήτου. Αυτό το ελαφρύ σύστημα τροφοδοσίας παρέχει εξαιρετικά αποδοτική τροφοδοσία με έξοδο χαμηλής σύνθετης αντίστασης.

Posizione e funzione dei comandi

1 Indicatore POWER/PROTECTOR

- L'indicatore OFFSET si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde a rosso quando la tensione in uscita verso il terminale del diffusore o verso la presa a piedini è troppo alta.
- L'indicatore THERMAL si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde a rosso quando la temperatura raggiunge un livello pericoloso e diventa di nuovo verde quando la temperatura ritorna ad un livello normale.
- L'indicatore OVER CURRENT si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde a rosso quando viene ricevuto un segnale potente.

2 Comando di regolazione LEVEL

Il livello d'ingresso può essere regolato con questo pulsante quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Porlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso.

3 Comando di regolazione della frequenza di taglio

Imposta la frequenza di taglio (50-200 Hz) per il filtro passa basso.

4 Selettore FILTER

Se il selettore si trova in posizione LPF, il filtro viene impostato su low-pass.

5 Tasto TEST TONE

Per controllare lo stato del sistema, attivare il trasmettitore incorporato quindi premere il tasto TEST TONE. Se è possibile sentire il tono, l'apparecchio funziona correttamente.

Θέση και Λειτουργία των Χειριστηρίων

1 Ένδειξη POWER/PROTECTOR

- Η ένδειξη OFFSET ανάβει σε πράσινο χρώμα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Το χρώμα αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο όταν η τάση που πηγαινει στον ακροδέκτη ηχείου ή στο βύσμα είναι πολύ υψηλή.
- Η ένδειξη THERMAL ανάβει σε πράσινο χρώμα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Το χρώμα αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο όταν η θερμοκρασία θα ανέβει σε εκτός ασφαλείας επίπεδα. Το χρώμα επανέρχεται σε πράσινο όταν η θερμοκρασία θα επιστρέψει στο κανονικό.
- Η ένδειξη OVER CURRENT ανάβει σε πράσινο χρώμα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Το χρώμα αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο κατά τη λήψη ενός ισχυρού σήματος.

2 Περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL

Με αυτόν το ρυθμιστή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου, όταν χρησιμοποιείται πηγαίος εξοπλισμός προερχόμενος από άλλους κατασκευαστές. Γυρίστε τον στη θέση MAX όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.

3 Περιστροφικός ρυθμιστής συχνότητας αποκοπής

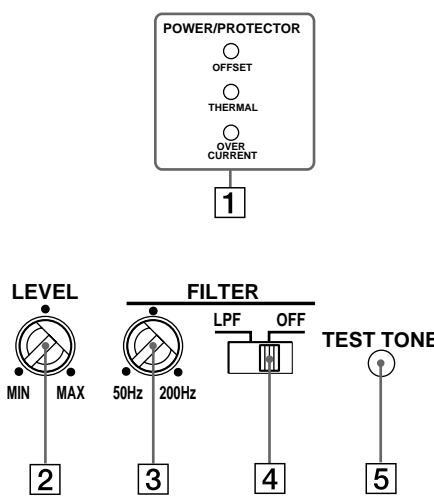
Ρυθμίζει τη συχνότητα αποκοπής (50-200 Hz) για το χαμηλοπερατό ή το υπηπερατό φίλτρο.

4 Διακόπτης επιλογής FILTER

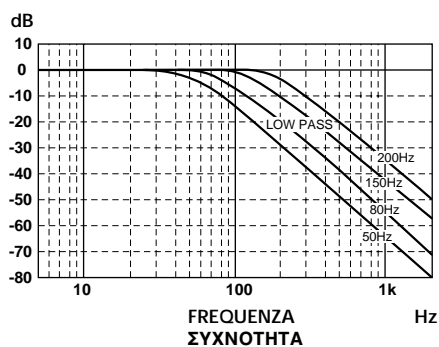
Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση LPF, επιλέγεται το χαμηλοπερατό φίλτρο.

5 Πλήκτρο TEST TONE (δοκιμαστικός τόνος)

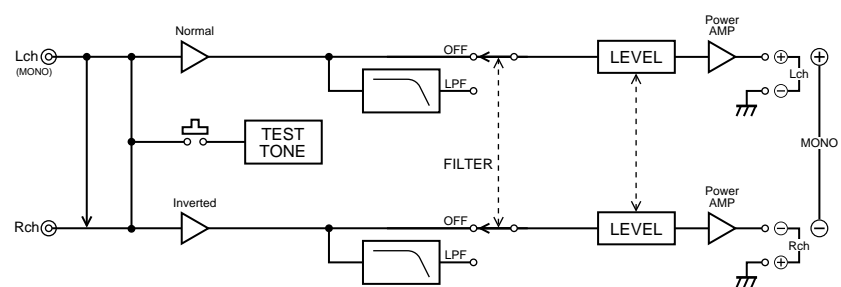
Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση του συστήματος, ενεργοποιώντας τον ενσωματωμένο πομπό και πιέζοντας στη συνέχεια το πλήκτρο TEST TONE. Αν ο δοκιμαστικός τόνος ακουστεί, η μονάδα λειτουργεί κανονικά.



Frekuensi di taglio/Συχνότητα αποκοπής



Schema del circuito/Διάγραμμα Κυκλώματος

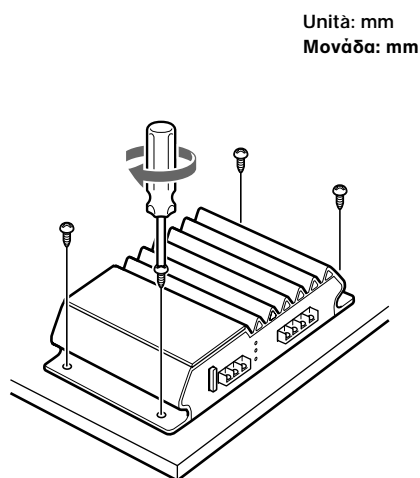


Installazione

Prima di installare l'apparecchio

- Montare l'apparecchio nel cofano o sotto un sedile.
- Scegliere la posizione d'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce diretta del sole o all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento.
- Non installare l'apparecchio sotto un tappetino, dove la dissipazione del calore dall'apparecchio non sarebbe uniforme.

In primo luogo, porre l'apparecchio laddove si prevede di installarlo e segnare le posizioni dei quattro fori per le viti sulla superficie del pannello di montaggio (non in dotazione). Quindi perforare con un diametro di circa 3 millimetri (mm) e montare l'apparecchio nel supporto servendosi delle apposite viti. Le viti di montaggio fornite con l'apparecchio misurano 15 mm di lunghezza. Di conseguenza, accertarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 15 mm.

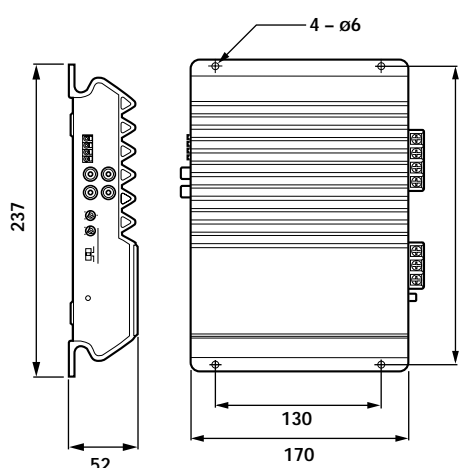


Εγκατάσταση

Πριν την Εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τη συσκευή είτε στο πορτ-μπαγκάζ ή κάτω από ένα κάθισμα.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση τοποθέτησης, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τις συνηθισμένες κινήσεις του οδηγού και να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή σε θερμό αέρα από το καλοριφέρ.
- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπέτο, όπου εμποδίζεται πλήρως η διασπορά της θερμότητας από τη συσκευή.

Πρώτα, τοποθετήστε τη συσκευή στο σημείο που σκοπεύετε να την εγκαταστήσετε και σημειώστε τις θέσεις των τεσσάρων οπών για τις βίδες, στην επιφάνεια του πίνακα στήριξης (δεν παρέχεται). Κατόπιν, κάντε τις τρύπες με διάμετρο 3 χιλιοστά (mm) κατά προσέγγιση, και στηρίξτε τη συσκευή στον πίνακα με τις βίδες στήριξης που παρέχονται. Επειδή οι παρεχόμενες βίδες στήριξης έχουν μήκος 15 mm, βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας στήριξης έχει πάχος μεγαλύτερο από 15 mm.

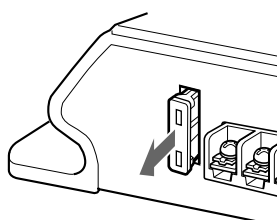


Sostituzione del fusibile

Se un fusibile si brucia, verificare i collegamenti elettrici e sostituire il fusibile. Se anche il nuovo fusibile si brucia potrebbe esserci un problema di funzionamento interno, in tal caso, rivolgersi al rivenditore Sony locale.

Avvertenza

Quando si sostituisce il fusibile, accertarsi di utilizzare quello che corrisponde all'ampereggiato riportato sul portafusibili. Non usare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con l'apparecchio in quanto si rischia di danneggiare l'apparecchio stesso.

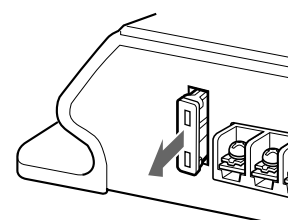


Αντικατάσταση της Ασφάλειας

Εάν καεί η ασφάλεια, ελέγξτε τη σύνδεση της τροφοδοσίας και αντικαταστήστε την ασφάλεια. Εάν μετά την αντικατάσταση η ασφάλεια καεί και πάλι, πιθανόν να υπάρχει κάποια εσωτερική δυσλειτουργία. Σε μια τέτοια περίπτωση, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Προειδοποίηση

Κατά την αντικατάσταση της ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ασφάλεια του ίδιου αμπεράζ με αυτήν που αναγράφεται επάνω από την ασφαλειοθήκη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ασφάλειες με αμπεράζ μεγαλύτερο από αυτό που συνοδεύει τη συσκευή, διότι υπάρχει περίπτωση καταστροφής της συσκευής.



Connexions

Precauzioni d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato con CC 12 V terra negativa.
- Utilizzare diffusori con impedenza appropriata tra (2 e 8 ohm).
- Non collegare diffusori attivi (con amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio altrimenti si rischia di danneggiare i diffusori attivi.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a:
 - alte temperature quali la luce diretta del sole o l'aria calda proveniente dal riscaldamento
 - pioggia o umidità
 - polvere o sporco.
- Se l'auto è parcheggiata alla luce diretta del sole e la temperatura aumenta considerevolmente all'interno, prima dell'uso fare raffreddare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, accertarsi di non coprire le alette con i tappetini dell'auto o con altri oggetti.
- Se l'apparecchio si trova troppo vicino all'autoradio, potrebbero verificarsi delle interferenze, in tal caso porre l'amplificatore lontano dall'autoradio.
- Se non arriva corrente all'unità principale, controllare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza utilizza un circuito di sicurezza che serve a proteggere i transistor e i diffusori quando l'amplificatore non funziona correttamente. Non tentare di verificare i circuiti di sicurezza coprendo il dissipatore di calore o collegando carichi inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le prestazioni ottimali dipendono dall'alimentazione fornita.
- Per motivi di sicurezza, tenere basso il volume dell'autoradio in modo da poter sentire i rumori provenienti dall'esterno.

Attenzione

- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale della messa a terra della batteria auto per evitare cortocircuiti.
- Accertarsi di utilizzare i diffusori con la potenza giusta. Altoparlanti di piccola capacità potrebbero danneggiarsi.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema dei diffusori al telaio dell'auto e non collegare il terminale ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi d'ingresso e di uscita lontani dai cavi di alimentazione in quanto si potrebbero produrre interferenze.
- Questo apparecchio è un amplificatore di alta potenza. Di conseguenza, potrebbe non funzionare alle sue massime potenzialità se utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto.
- Se la propria auto è dotata di un sistema informatico di bordo, non rimuovere il cavo di messa a terra dalla batteria dell'auto. Scollegando il cavo potrebbe essere cancellata la memoria del computer. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, scollegare il cavo di alimentazione +12 V finché non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

Συνδέσεις

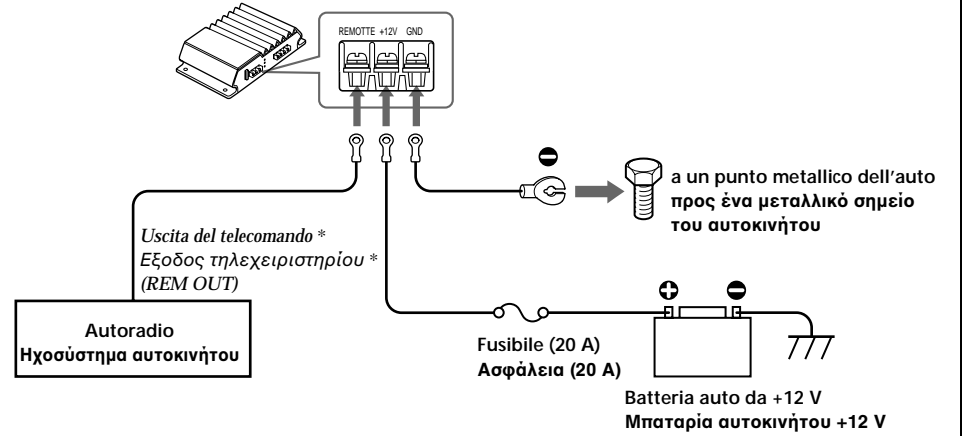
Προφυλάξεις

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιείτε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση (2 – 8 ohm).
- Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένους ενισχυτές) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής διότι μπορεί να καταστραφούν τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
 - να υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή ζεστό αέρα από το κλιματιστήρα
 - να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία
 - να εκτίθεται σε σκόνη ή σε χρώμα.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε τη να κρυώσει.
- Εάν εγκαθιστάτε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα πτερύγια με το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε μια τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας που προστατεύει τα τρανζίστορ και τα ηχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας τον αποδέκτη θερμότητας ή συνδέοντας ακατάλληλα φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με πεσμένη μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοσή της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.

Προσοχή

- Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ηχεία με επαρκή ονομαστική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ηχείων μικρού δυναμικού, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Μην συνδέετε τον ακροδέκτη ⊖ του συστήματος ηχείων με το σασί του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ⊖ του δεξιού ηχείου με αυτόν του αριστερού ηχείου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επειδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει θόρυβο από παρεμβολές.
- Η παρούσα συσκευή είναι ένας ενισχυτής υψηλής ισχύος. Επομένως, δεν είναι δυνατό να αποδώσει σε πλήρη ισχύ εάν χρησιμοποιηθεί με τα εργοστασιακά καλώδια ηχείων που διαθέτει το αυτοκίνητο.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι εφοδιασμένο με κάποιο σύστημα υπολογιστή για πλοήγηση ή άλλο σκοπό, τότε μην αφαιρείτε το καλώδιο γείωσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο, υπάρχει πιθανότητα να διαγραφεί η μνήμη του υπολογιστή. Για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μέχρι να συνδεθούν και πάλι όλα τα άλλα καλώδια.

Cavi di collegamento dell'alimentazione Καλώδια Σύνδεσης Τροφοδοσίας



* Se si dispone di un'autoradio originale o di un'altra autoradio senza un'uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOTE) all'alimentazione accessoria.

* Εάν έχετε το εργοστασιακό ή ένα άλλο ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου στον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου τηλεχειριστηρίου (REMOTE) στη βοηθητική τροφοδοσία.

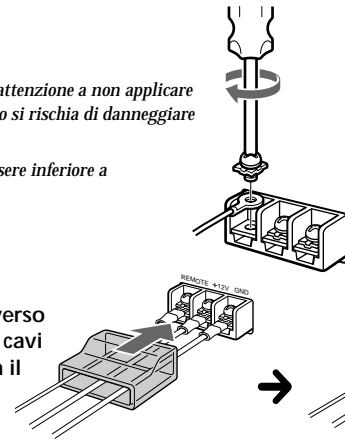
Eseguire i collegamenti del terminale come illustrato sotto.

Nota

Quando si serra una vite, fare attenzione a non applicare una coppia eccessiva* in quanto si rischia di danneggiare la vite.

* Il valore della coppia deve essere inferiore a 1 N*m.

Far passare i cavi attraverso il cappuccio, collegare i cavi e coprire i terminali con il cappuccio.



Κάντε τις συνδέσεις ακροδεκτών όπως απεικονίζονται παρακάτω.

Σημείωση

Κατά το σφίξιμο κάθε βίδας, προσέχετε να μην εξασκείτε υπερβολική δύναμη*, διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.

* Η εξασκουμένη ροπή θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1 N*m.

Περάστε τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.

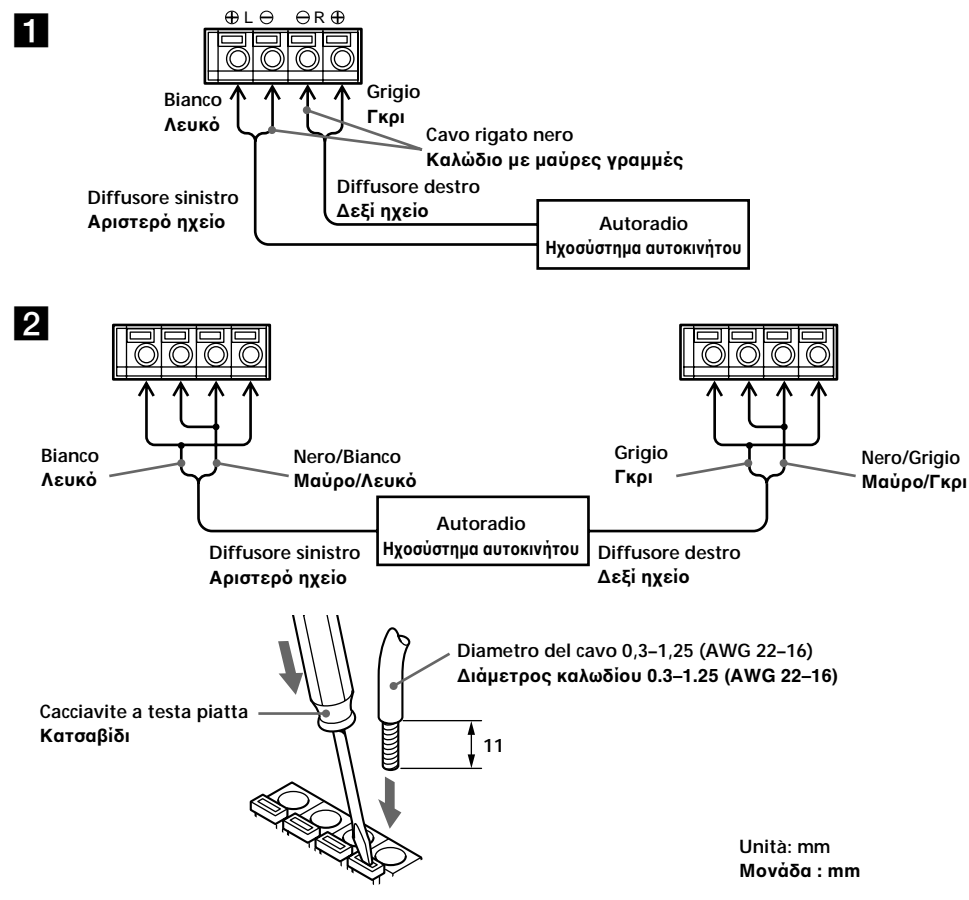
Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti.
- Accertarsi che il cavo di messa a terra dell'apparecchio sia collegato fermamente ad un punto metallico dell'auto in quanto un collegamento allentato potrebbe causare un problema di funzionamento dell'amplificatore.
- Accertarsi di collegare il cavo del telecomando dell'autoradio al terminale remoto.
- Quando si utilizza un'autoradio senza uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOTE) all'alimentazione accessoria.
- Usare un cavo di alimentazione con un fusibile collegato (20 A).
- Porre il fusibile del cavo di alimentazione il più vicino possibile alla batteria auto.
- Accertarsi che tutti i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND dell'apparecchio siano più larghi di 14 Gauge (AWG-14) o che presentino un diametro superiore a 2 mm².
- Quando si utilizza un cavo di collegamento dell'amplificatore di potenza RC-46 opzionale, consultare il manuale d'uso.

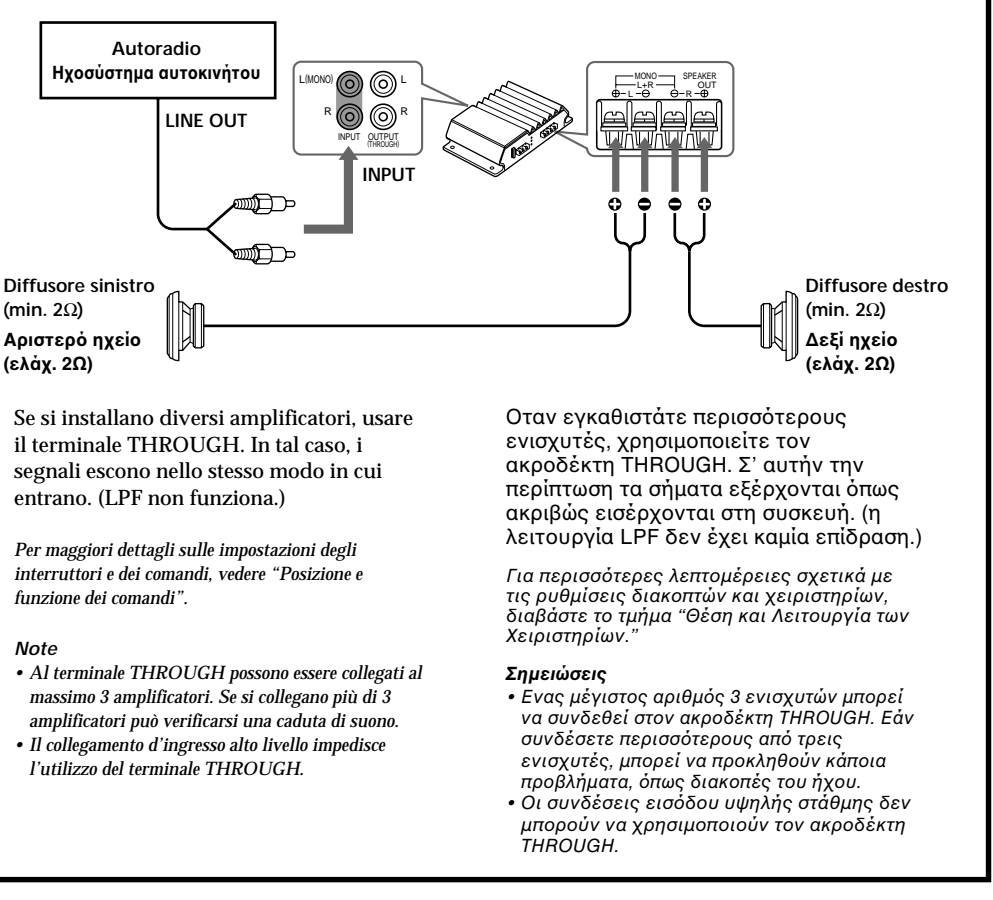
Σημειώσεις σχετικά με την τροφοδοσία

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.
- Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Μια κακή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του ενισχυτή.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το καλώδιο τηλεχειριστηρίου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστηρίου (REMOTE) στη βοηθητική τροφοδοσία.
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με προσαρτημένη την ασφάλεια (20 A).
- Τοποθετήστε την ασφάλεια του καλωδίου τροφοδοσίας όσο το δυνατόν πιο κοντά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.
- Εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωσης) αυτής της συσκευής, είναι αντίστοιχα μεγαλύτερα από 14-Gauge (AWG-14) ή διατομής μεγαλύτερης από 2 mm².
- Εάν χρησιμοποιείτε το προαιρετικό καλώδιο σύνδεσης ενισχυτή RC-46, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο σχετικά με τη σωστή του χρήση.

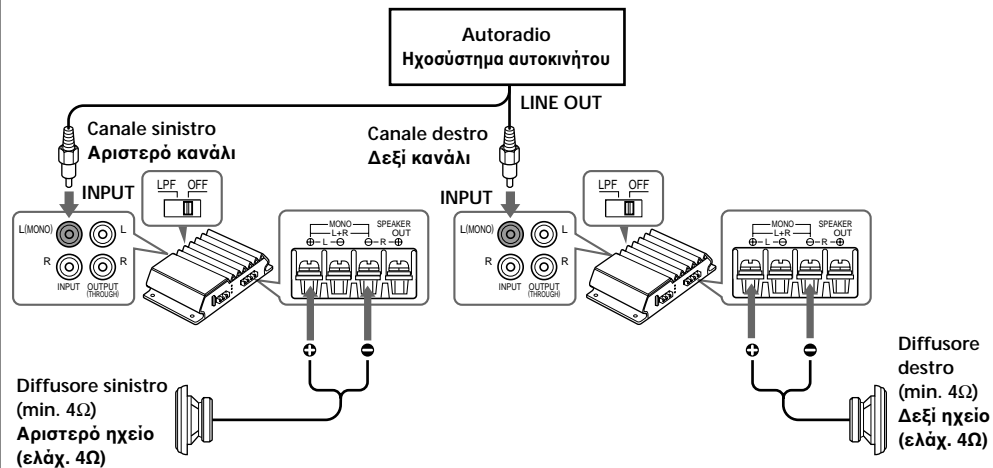
Connettore diretto del cavo del diffusore Απευθείας σύνδεση του καλωδίου του ηχείου



Sistema a due diffusori Σύστημα 2 Ηχείων



Come amplificatore monofonico Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής



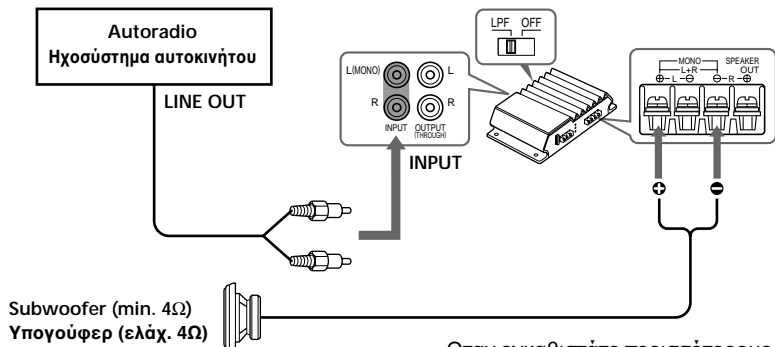
Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Nota
Accertarsi che l'uscita in linea dell'autoradio sia collegata alla presa contrassegnata "L (MONO)" sull'apparecchio.

Gia περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των Χειριστηρίων."

Σημείωση
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος γραμμής του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου είναι συνδεδεμένη στο βύσμα που σημειώνεται με "L (MONO)" στη συσκευή.

Come amplificatore monofonico per un subwoofer Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Υπογούφερ



Se si installano diversi amplificatori, usare il terminale THROUGH. In tal caso, i segnali escono nello stesso modo in cui entrano. (LPF non funziona.)

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Nota

- Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali di uscita verso il subwoofer risulteranno dalla combinazione dei segnali di uscita da destra e da sinistra.
- Al terminale THROUGH possono essere collegati al massimo 3 amplificatori. Se si collegano più di 3 amplificatori può verificarsi una caduta di suono.

Όταν εγκαθιστάτε περισσότερους ενισχυτές, χρησιμοποιείτε τον ακροδέκτη THROUGH. Σ' αυτήν την περίπτωση τα σήματα εξέρχονται όπως ακριβώς εισέρχονται στη συσκευή. (η λειτουργία LPF δεν έχει καμία επίδραση.)

Gia περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των Χειριστηρίων."

Σημειώσεις

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υπογούφερ ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το υπογούφερ θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.
- Μπορείτε να συνδέσετε το πολύ 3 ενισχυτές στον ακροδέκτη THROUGH. Εάν συνδέσετε περισσότερους από 3 ενισχυτές, μπορεί να προκληθεί πρόβλημα όπως η μείωση του ήχου.

Sistema a modalità doppia (con subwoofer a ponte) Σύστημα Διπλής Λειτουργίας (Με ένα Γεφυρωμένο Υπογούφερ)

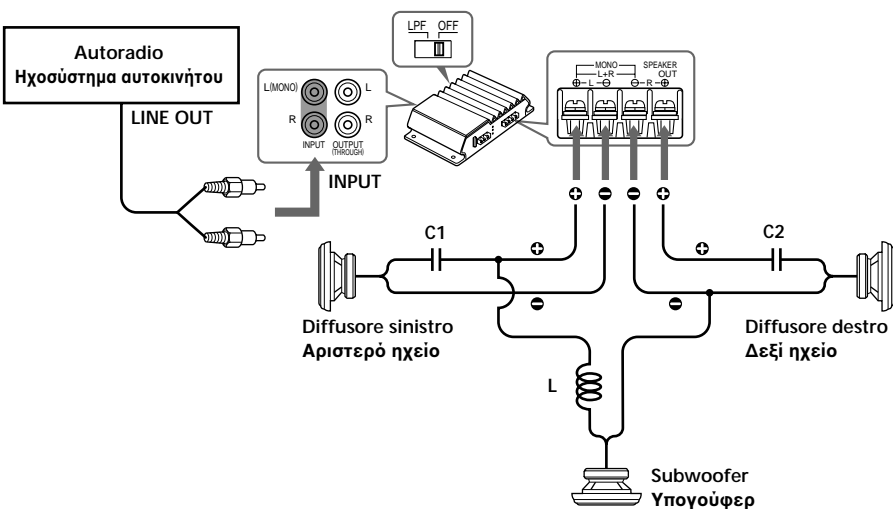


Tabella dei valori d'incrocio per 6 dB/ottavi (4 ohm)

Frequenza d'incrocio unità: Hz	L (bobina)* unità: mH	C1/C2 (condensatore)* unità: μF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* (non in dotazione)

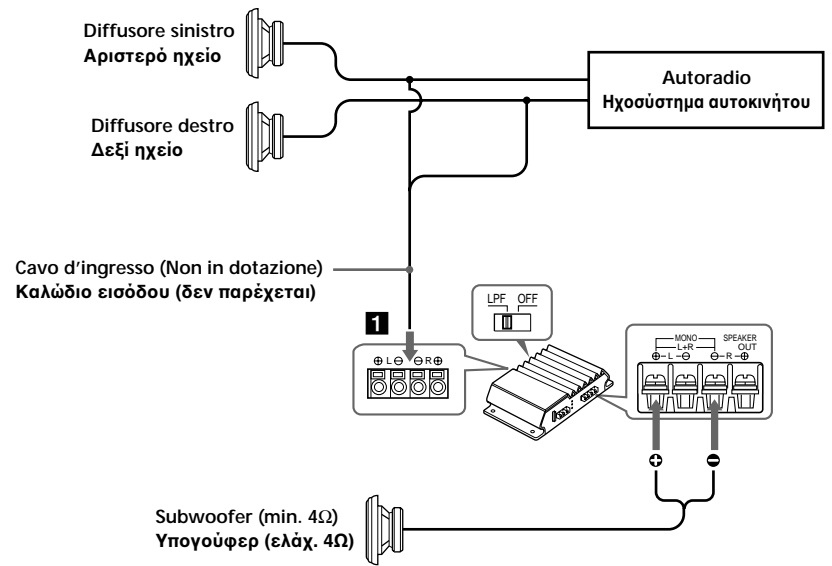
Πίνακας τιμών crossover για 6 dB/octave (4 ohm)

Συχνότητα Crossover μονάδα: Hz	L (πηνίο)* μονάδα: mH	C1/C2 (πυκνωτής)* μονάδα: μF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* (δεν παρέχεται)

Collegamento di ingresso alto livello

(Come amplificatore monofonico per un subwoofer)
Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης
(Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Υπογούφερ)



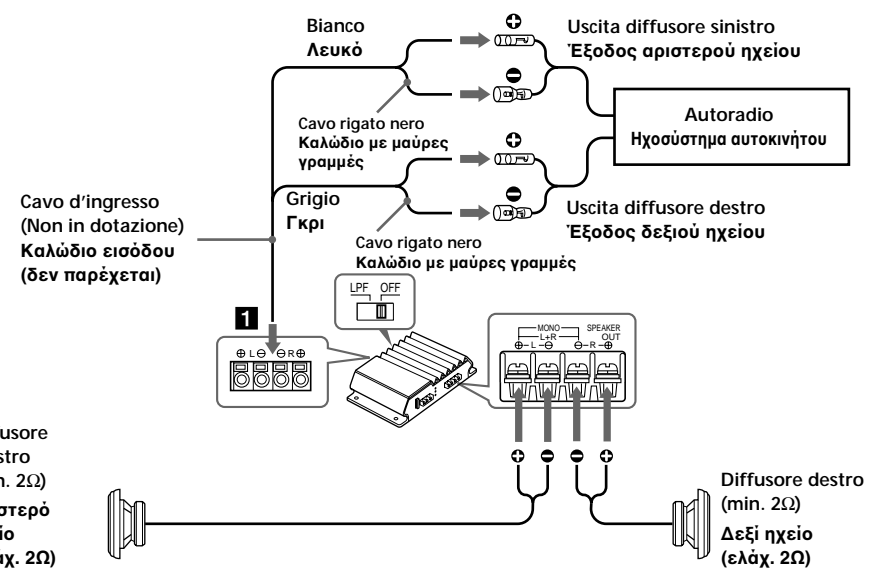
Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Nota
Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali di uscita verso il subwoofer risulteranno dalla combinazione dei segnali di uscita da destra e da sinistra.

Gia περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των Χειριστηρίων."

Σημείωση
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υπογούφερ ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το υπογούφερ θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

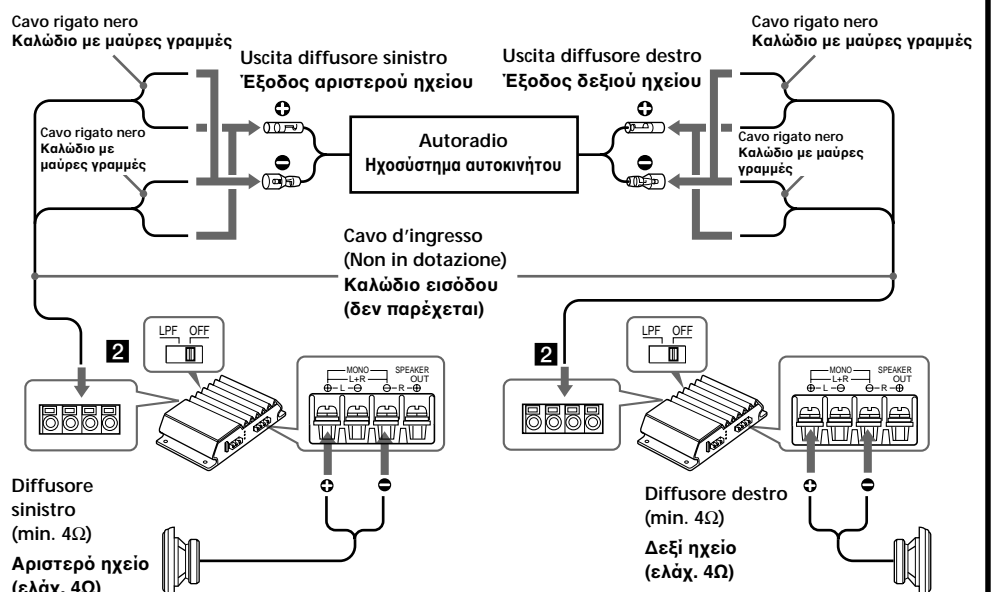
Collegamento di ingresso alto livello (sistema a due diffusori) Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Σύστημα 2 Ηχείων)



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Gia περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των Χειριστηρίων."

Collegamento di ingresso alto livello (Come amplificatore monofonico) Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής)



Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Gia περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστηρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και λειτουργία των Χειριστηρίων."

Note sul sistema a modo doppio

- Quando si utilizzano circuiti separatori di frequenza passivi in un sistema a più diffusori, assicurarsi che l'impedenza del sistema dei diffusori non sia inferiore a quella prevista per questo tipo di apparecchio.
- Quando si installa un sistema da 12 decibel/ottavi in cui un mandrino e un condensatore vengono usati in serie per formare un circuito, assicurarsi di collegare i diffusori. Se i terminali ⊕ o ⊖ dei diffusori non sono collegati, l'impedenza nell'area di risonanza diminuirà in modo significativo provocando un corto circuito, con conseguenti danni all'amplificatore o un eccessivo surriscaldamento dello stesso.

Σημειώσεις σχετικά με το σύστημα διπλής λειτουργίας

- Όταν χρησιμοποιείτε παθητικά δίκτυα crossover σε ένα σύστημα πολλαπλών ηχείων, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε η σύνθετη αντίσταση του συστήματος ηχείων να μην είναι μικρότερη από την κατάλληλη για την παρούσα συσκευή σύνθετη αντίσταση.
- Όταν εγκαθιστάτε ένα σύστημα 12 decibel/octave στο αυτοκίνητό σας, όπου χρησιμοποιείται για το σχηματισμό κυκλώματος τόσο πηνίο στραγγαλισμού όσο και πυκνωτής σε σειρά, βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε τα ηχεία. Αν δε συνδεθεί κανένας από τους ακροδέκτες ⊕ ή ⊖ των ηχείων, η σύνθετη αντίσταση στην περιοχή συντονισμού θα μειωθεί σημαντικά, έχοντας ως αποτέλεσμα μια κατάσταση παρόμοια με βραχυκύκλωμα η οποία θα προκαλέσει υπερθέρμανση ή βλάβη στον ενισχυτή.